

DU 9 SEPTEMBRE  
AU 7 OCTOBRE 2012

24<sup>ème</sup>  
FESTIVAL  
DE Laon

DÉPARTEMENT  
DE L' AISNE



# Exotismes

**D**e Debussy à Ravel, d'*Iberia* au *Boléro*, de Lalo à Bizet et Massenet, entre *Symphonie espagnole*, *Carmen* et *Le Cid*, l'horizon ibérique nourrit l'exotisme à la mode d'une musique française entre romantisme et modernité.

Mais la notion d'exotisme ne désigne pas uniquement des pays lointains ou différents. Elle concerne aussi des objets ou des langages dont les caractéristiques dépassent le cadre ordinaire.

Telles sont en 2012, année du cent-cinquantième de la naissance de Debussy, les deux orientations qu'explore le festival autour de cette idée, porteuse de diversité, de richesses contrastées et de perspectives originales.

Bien au-delà de l'Espagne et de sa place privilégiée dans l'imaginaire des artistes français, d'autres contrées et continents émergent ici d'un programme haut en couleur.

Les turqueries du Mozart de *Zaïde* et de *l'Enlèvement au sérail* cohabitent avec les *Oiseaux exotiques* de Messiaen, tandis que Borodine et *Les steppes de l'Asie centrale* nourrissent d'autres rêves.

Par-delà pays et traditions, le festival promet aussi des exotismes esthétiques, formels ou sonores qui transcendent certains univers : celui du piano par exemple, avec les trois dernières sonates de Beethoven dont la puissance émancipatrice demeure intacte ; celui de la musique de chambre avec l'octuor de Mendelssohn, resté unique dans son genre ; ou celui de l'orchestre, à l'instar des *Siècles* dont les instruments authentiques cultivent l'exotisme de timbres aujourd'hui oubliés.

Ce programme met aussi en scène la voix avec l'ensemble *Aedes*, notamment dans un style contemporain dépassant le registre habituel de la musique chorale. Et il rappelle avec Katia et Marielle Labèque le multiculturalisme de *West Side Story*.

Quant à Ute Lemper, prestigieuse et singulière invitée de cette édition, elle trace avec son *Last tango in Berlin* une ligne originale d'un exotisme à l'autre, de l'Europe à l'Amérique du sud, ouvrant aussi avec Piazzolla la boucle refermée en clôture par l'*Arpeggiata* de Christina Pluhar et *Los Pajaros perdidos*.

Le festival 2012 : une revue de mondes.



Dimanche 9 septembre

Mardi 11 septembre

16h30

CATHÉDRALE

TARIF A

TARIF A

MAISON DES ARTS ET LOISIRS

20h30



**Orchestre Les Siècles**  
**Tedi Papavrami**, violon  
**François-Xavier Roth**,  
direction

**Edouard Lalo**  
*Symphonie espagnole,*  
*pour violon et orchestre op.21*

**Jules Massenet**  
*Le Cid, suite d'orchestre*

**Claude Debussy**  
*Iberia*

**Maurice Ravel**  
*Le Boléro*  
*Alborada del Gracioso*



**Ute Lemper**

**Vana Gierig**, piano

**Tito Castro**, bandonéon

***Last tango in Berlin***

Toutes les lumières et les couleurs d'une Espagne fantasmée, référence exotique dominante de la musique française d'entre deux siècles, à l'occasion du cent-cinquantième de Debussy et du centenaire de la mort de Massenet. Avec *Iberia*, la puissance d'un folklore transcédé, des chemins de Catalogne au *Matin d'un jour de fête*. Avec *Le Cid*, les échos fameux du royaume de Castille. De Lalo, l'un des chefs-d'œuvre du répertoire concertant de violon, dédié au virtuose espagnol Pablo de Sarasate. En apothéose, le génie orchestrateur de Ravel dans la rutilante *Alborada*, comme dans l'éternel *Boléro* dont le rythme obsessionnel anime ici l'instrumentarium authentique des *Siècles*.

Les sortilèges d'une voix unique, grave et sensuelle, pour un voyage imaginaire, du Berlin de la République de Weimar à Buenos Aires, en passant par Paris. D'un exotisme à l'autre, du cabaret allemand aux quartiers populaires argentins, de Piaf à Marlène Dietrich, un univers intimiste et éclectique qui tisse sa trame autour de la décadence de Berlin, de l'expressionnisme français et de la nostalgie du « Tango Nuevo ». De Kurt Weill et Brecht à Piazzolla, de *L'accordéoniste* à *Lili Marlène*, toutes les nuances d'un art qui se nourrit d'amour et de séduction, d'hier à aujourd'hui, serti dans l'écran du piano et du bandonéon.

Samedi 15 septembre

Samedi 22 septembre

20h30

MAISON DES ARTS ET LOISIRS

TARIF C

TARIF A

CATHÉDRALE

20h30



## François-Frédéric Guy

piano

## Ludwig Van Beethoven

Les trois dernières Sonates

Sonate n°30 en Mi majeur op.109

Sonate n°31 en La bémol majeur op.110

Sonate n°32 en Ut mineur op.111

L'ultime trilogie des sonates pour piano de Beethoven, comme emblème de l'éclatement d'un cadre et témoignage de l'exploration de territoires inconnus. Une série unique conjuguant liberté formelle, audaces harmoniques, invention mélodique et rythmique pour conjuguer puissance dramatique et intériorité. Du *Vivace* de l'opus 109 à l'*Arietta* de l'opus 111, en passant par la fugue de l'opus 110, les jalons du défi technique et artistique redoutable lancé à l'interprète. Un archipel isolé dans l'univers du piano, surgi de la dernière manière du compositeur qui « sculpte son moi le plus profond à partir du royaume intérieur des sons, et règne sur lui en monarchie absolu. » (E.T.A Hoffmann).



## Symfonie.orkest.vlaanderen

Ning Kam, violon

Jonas Alber, direction

## Alexandre Borodine

*Dans les steppes de l'Asie centrale*

## Maurice Ravel

*Pavane pour une infante défunte*

## Georges Bizet

*Suite de Carmen*

## Camille Saint-Saëns

*Concerto pour violon et orchestre n°3 en Si mineur op.61*

Exotismes européens et asiatiques autour d'un axe franco-russe. Le songe français d'une Espagne revisitée, source d'inspiration de la magique *Carmen* comme de plusieurs pages de Ravel. Le raffinement transparent de sa *Pavane*, autour de la poétique allitération de l'infante défunte. Avec le concerto de Saint-Saëns, la référence à l'immense virtuose espagnol Pablo de Sarasate, dédicataire de l'œuvre. Dans les steppes de Borodine, dont la partition marque les vingt-cinq ans de règne du tsar Alexandre II, les thèmes russes et orientaux si remarquables à Paris lors des concerts de l'Exposition universelle de 1889.





Jeudi 27 septembre

Samedi 29 septembre

20h30

EGLISE SAINT-MARTIN

TARIF C

TARIF B

MAISON DES ARTS ET LOISIRS

20h30



**Ensemble vocal Aedes**  
**Mathieu Romano**, direction

**Maurice Ravel** / *Trois Chansons*

**Bohuslav Martinu**

*Quatre Madrigaux*

**Benjamin Britten**

*Sacred and Profane (extraits)*

**Ralph Vaughan Williams**

*Three Shakespeare Songs*

**Frank Martin** / *Song of Ariel*

**Einojuhani Rautavaara** / *Ludus Verbalis*

**Raymond Murray-Schafer** / *Felix's girls*

**Philip Lawson** / *A Yeats Trilogy*

Verbe et poésie conjugués au fil d'un programme éclectique de musique vocale a cappella, traduisant certaines des nouvelles orientations esthétiques des XX<sup>ème</sup> et XXI<sup>ème</sup> siècles. Le dépassement des techniques ordinaires pour accéder à un plaisir d'écoute renouvelé, en un *jeu de mots* kaléidoscopique mêlant les styles, de la chanson au chœur parlé, et du choral à la valse comme l' imagine le Canadien Murray Schafer. Une démonstration de haute virtuosité par un jeune ensemble d'une vingtaine de chanteurs en plein essor, au fil d'un parcours cosmopolite, de la France à la Finlande, de la Suisse au monde anglo-saxon.



**Svetlin Roussev et les musiciens  
de l'Orchestre Philharmonique  
de Radio France**

**Felix Mendelssohn**

*Octuor pour cordes en Mi bémol majeur op.20*

**Louis Spohr**

*Double quatuor n°4 en Sol mineur op.136*

**Dmitri Chostakovitch**

*Deux pièces pour octuor à cordes op.11*

Sans précédent dans l'histoire de la musique, l'exemple unique de l'octuor pour cordes de Mendelssohn, chef-d'œuvre inégalé d'un génie de seize ans. La fougue, la liberté et la passion de la jeunesse, conjuguées à la puissance de l'inspiration et à la maîtrise formelle. En contrepoint, un rare double quatuor de Louis Spohr, maître de chapelle à la cour de Cassel, à la charnière des univers classiques et romantiques. De Chostakovitch, entre dramatisme beethovénien et modernité expressive, une autre illustration de cette formation inusitée avec *Prélude* et *Scherzo*, deux pièces pour octuor à cordes dédiées en 1925 à la mémoire du poète Volodya Kurchavov.

Dimanche 30 septembre

Vendredi 5 octobre

16h30

MAISON DES ARTS ET LOISIRS

TARIF B

TARIF C

ÉGLISE SAINT-MARTIN

20h30



**Katia et Marielle Labèque**, pianos  
**Raphaël Séguinier**, percussion

**Leonard Bernstein**

*West Side Story*

**George Gershwin**

*Trois Préludes pour deux pianos*

**Maurice Ravel**

*Ma Mère l'Oye*

**Phil Glass**

*Quatre Mouvements pour deux pianos*

Un récital à deux pianos et à quatre mains bâti autour de l'universelle comédie musicale de Leonard Bernstein, *West Side Story*. Une version à deux claviers enrichie par la percussion, qui explore toutes les ressources d'une œuvre à l'exotisme bigarré, autour des Jets et des Sharks, Américains blancs et immigrés portoricains qu'oppose l'argument. Avec Gershwin et Phil Glass, deux autres grandes figures de l'école américaine qui élargissent le champ du piano classique, entre jazz et écriture minimaliste. De Ravel, les contes de *Ma Mère l'Oye* cédant à un orientalisme de bande dessinée avec *Laideronnette*, *Impératrice des Pagodes*.

**Orchestre de Picardie**  
**Emmanuel Strosser**,

piano

**Arie van Beek**,

direction

**Wolfgang Amadeus**  
**Mozart**

*Zaïde - L'Enlèvement  
au sérail (ouvertures)*

**Francis Poulenc**

*Aubade*

**Olivier Messiaen**

*Oiseaux exotiques*

L'exotisme de théâtre de Mozart, rompu à la mode des turqueries du siècle, à travers l'ouverture de ses singspiele. Des histoires de sultan et de pacha, de fanfares de janissaires en accents ottomans. Avec l'ornithologue Messiaen, rythmes grecs et hindous mêlés à des chants d'oiseaux exotiques de l'Inde, de la Chine, de la Malaisie et des deux Amériques « pour une musique rouge, orange, bleue, verte, pourpre, violette, comme les oiseaux eux-mêmes. » De Poulenc, le concerto chorégraphique *Aubade*, pour piano et dix-huit instruments, dépassant le cadre de la pure musique instrumentale pour se nourrir d'un argument visuel.





Dimanche 7 octobre

16h30

MAISON DES ARTS ET LOISIRS

TARIF B



### L'Arpeggiata

**Raquel Andueza**, soprano

**Luciana Mancini**, voix

**Vincenzo Capezzuto**, voix

**Christina Pluhar**, théorbe et direction

### Los Pajaros perdidos

L'exotisme latino-américain en forme d'apothéose, pour une fête palpitant des plus belles chansons traditionnelles du Paraguay, du Chili, du Venezuela et de l'Argentine. Les rythmes langoureux, vifs et sensuels d'une culture immémoriale, dont Piazzolla s'empare ici avec *Los Pajaros perdidos*, qui sonnent en écho à ceux de Ute Lemper. Autour des guitare, psaltérion, harpe, luth, cuatro, charango et maracas, les couleurs inédites d'un divertissement endiablé réunissant saltimbanques et musique savante au confluent des sources qui ont irrigué l'Amérique du sud. La migration des oiseaux perdus de l'Arpeggiata, en une surprenante envolée vers le Nouveau Monde.

# Classica Scope

*“Un projet musical franco-flamand de coopération transfrontalière  
Een Frans-Vlaams grensoverschrijdend muzikaal project”.*

Instigatrice du Festival de Laon dont elle conçoit le projet artistique, l'ADAMA\* est partenaire de la Communauté culturelle de Haringe et de l'Orchestre symphonique des Flandres, dans le cadre du projet CLASSICA SCOPE soutenu par le programme européen Interreg IVA franco-flamand.

Sinds dit jaar is ADAMA\*, initiatiefnemer en artistiek coördinator van het Festival de Laon in een partnership gestapt met de Cultuurgemeenschap Haringe en het Symfonieorkest Vlaanderen. Dit samenwerkingsproject kadert binnen het project Classica Scope dat gesteund wordt door het Europese subsidieprogramma 'Interreg IVA France-Wallonie-Vlaanderen'.

## Symfonieorkest Vlaanderen



### Une circulation transfrontalière des publics Een grensoverschrijdende uitwisseling van publiek

Des dispositifs d'échanges de publics sont conçus autour de l'Orchestre Symphonique des Flandres et du Festival de Laon, pour permettre la découverte de leurs territoires respectifs par des mélomanes belges et français, en conjuguant musique et tourisme.

Er worden manieren uitgewerkt om het trouwe publiek van het Symfonieorkest Vlaanderen en het Festival de Laon uit te wisselen. Hierdoor kunnen Belgische en Franse melomane over de grenzen heen een nieuw festival of een gerenommeerd orkest ontdekken en tegelijkertijd kennismaken met de toeristische trekpleisters van Brugge en Laon.

\* Association pour le Développement des Activités Musicales dans l'Aisne







du 9 septembre  
au 7 octobre 2012

# 24<sup>e</sup> festival de Laon

DÉPARTEMENT DE L'AISNE

## Exotismes

**Dimanche 9 septembre – 16h30 – Cathédrale – Tarif A**

**Orchestre Les Siècles**  
**Tedi Papavrami**, violon  
**François-Xavier Roth**, direction  
Lalo / Massenet / Debussy / Ravel

**Mardi 11 septembre – 20h30 – Maison des Arts et Loisirs – Tarif A**

**Ute Lemper**  
*Last tango in Berlin*

**Samedi 15 septembre – 20h30 – Maison des Arts et Loisirs – Tarif C**

**François-Frédéric Guy**, piano  
Beethoven

**Samedi 22 septembre – 20h30 – Cathédrale – Tarif A**

**Symfonie.orkest.vlaanderen**  
**Ning Kam**, violon  
**Jonas Alber**, direction  
Borodine / Ravel / Bizet / Saint-Saëns

**Judi 27 septembre – 20h30 – Eglise Saint-Martin – Tarif C**

**Ensemble vocal Aedes**  
**Mathieu Romano**, direction  
Ravel / Martinu / Britten / Vaughan Williams / Martin  
Rautavaara / Murray-Schafer / Lawson

**Samedi 29 septembre – 20h30 – Maison des Arts et Loisirs – Tarif B**

**Svetlin Roussev et les musiciens de l'Orchestre Philharmonique de Radio France**  
Mendelssohn / Spohr / Chostakovitch

**Dimanche 30 septembre – 16h30 – Maison des Arts et Loisirs – Tarif B**

**Katia et Marielle Labèque**, pianos  
**Raphaël Séguinier**, percussion  
Bernstein / Gershwin / Ravel / Glass

**Vendredi 5 octobre – 20h30 – Eglise Saint-Martin – Tarif C**

**Orchestre de Picardie**  
**Emmanuel Strosser**, piano  
**Arie van Beek**, direction  
Mozart / Poulenc / Messiaen

**Dimanche 7 octobre – 16h30 – Maison des Arts et Loisirs – Tarif B**

**L'Arpeggiata**  
**Raquel Andueza**, soprano  
**Luciana Mancini**, voix  
**Vincenzo Capezzuto**, voix  
**Christina Pluhar**, théorbe et direction  
*Los Pajaros perdidos*



## BULLETIN DE RÉSERVATION ET D'ABONNEMENT

NOM : ..... Prénom : .....  
 Adresse : .....  
 Code postal : ..... Ville : .....  
 Tél. : ..... Mail : .....

FORMULE 4 CONCERTS	DATES
2 CONCERTS DE TARIF A AU CHOIX	9/09 11/09
1 CONCERT DE TARIF B AU CHOIX	22/09 29/09 30/09 07/10
1 CONCERT DE TARIF C AU CHOIX	15/09 27/09 05/10

FORMULE Tous concerts	PLEIN TARIF		TARIF REDUIT		TOTAL
	Nombre	Total	Nombre	Total	
	125		105		

FORMULE 4 CONCERTS AUX CHOIX	PLEIN TARIF		TARIF REDUIT		TOTAL
	Nombre	Total	Nombre	Total	
	77		67		

FORMULE JEUNES*	TARIF	DATES						TOTAL				
		Nombre	9/9	11/9	15/9	22/9	27/9		29/9	30/9	5/10	7/10
	40											

**ATTENTION :**  
 Cochez ci-contre  
 les 4 concerts  
 choisis soit :  
 - 2 au tarif A,  
 - 1 au tarif B,  
 - 1 au tarif C

\* cochier ci-dessus les 4 dates choisies.